Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a siedmiu kapłanów, niosących siedem baranich rogów,\* szło przed skrzynią JAHWE,\*\* dmąc bez ustanku w rogi, zbrojni szli przed nimi, a tylna straż szła za skrzynią JAHWE – szli i dęli w rogi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) baranich rogów, הַּיֹבְלִים ׁשֹופְרֹות , wg G: trąb, σάλπιγγας. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) przed skrzynią, לִפְנֵי אֲרֹון , wg G: przed Panem, ἐναντίον κυρίου. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) szli i dęli w rogi, wg ketiw ּבַּׁשֹו פָרֹות ־ הֹולְֵך וְתָקֹועַ , nieprzerwanie dęli w rogi, wg qere ּבַּׁשֹופָרֹות הָלֹוְך וְתָקֹועַ . [↑](#footnote-ref-4)